EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

12.1.2006 PE 367.699v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 1-14

Udkast til betænkning **(PE 360.242v01-00)**
Michael Cashman
med henstillinger til Kommissionen om adgang til institutionernes tekster
(2004/2125(INI))

Forslag til beslutning

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 1
Punkt B, led 1

- dens underforståede definition af lovgivningsarbejde (artikel 12) er for generel og kunne føre til forveksling med arbejde af administrativ karakter. Endvidere angives det ikke i forordningen, at lovgivningen bør diskuteres og vedtages offentligt af Rådet og Parlamentet, eller at ændringsforslag forelagt af medlemsstaterne ligesom lovgivningsinitiativer også bør være direkte tilgængelige. ***Parlamentet, Rådet og Kommissionen bør deltage i drøftelser om forberedende dokumenter og offentliggørelse af lovgivningstekster i EU-Tidende og andre tekster for at sikre en konstruktiv udvikling af Kommissionens grønbog om gennemsigtighed i 2006,***

Or. en

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo

Ændringsforslag 2
Punkt B, led 1

- dens underforståede definition af lovgivningsarbejde (artikel 12) er for generel og kunne føre til forveksling med arbejde af administrativ karakter. Endvidere angives

(Ekstern oversættelse)

det ikke i forordningen, at lovgivningen bør diskuteres og vedtages offentligt af Rådet og Parlamentet, eller at ændringsforslag forelagt af medlemsstaterne ligesom lovgivningsinitiativer også bør være direkte tilgængelige. Alle forberedende dokumenter bør ligeledes være tilgængelige (uanset om de er udarbejdet af institutionernes Juridiske Tjenester), således at der kan træffes afgørelser med fuldt kendskab til det område, der skal lovgives om***, forudsat at Domstolens retspraksis ændres af den kommende dom i Turco-sagen.*** Endvidere præciseres det ikke, hvilke krav der gælder med hensyn til offentliggørelse af lovgivningstekster i EU-Tidende eller EU-Tidendes organisation (f.eks. for så vidt angår den elektroniske udgave),

Or. es

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 3
Punkt B, led 3

- der klart er behov for at få fastlagt, hvordan specifikke dokumenter helt eller delvis kan klassificeres som fortrolige, og for regler om regelmæssig revision af sådanne klassificeringer. Endvidere er det i strid med det demokratiske princip, som EU er baseret på, at Europa-Parlamentet ikke har et klart retsgrundlag for at få adgang til klassificerede EU-oplysninger, navnlig i tilfælde, hvor en sådan adgang også er forbudt eller begrænset for nationale parlamenter. ***I den forbindelse bør Parlamentet i reglerne få bedre adgang til klassificerede oplysninger. De nye regler bør udvikles i en interinstitutionel arbejdsgruppe eller et interinstitutionelt udvalg.***

Or. en

Ændringsforslag af Elly de Groen-Kouwenhoven

Ændringsforslag 4
Punkt C a (nyt)

Ca. der henviser til, at problemerne i forbindelse med anvendelsen af forordningen i visse tilfælde har været forbundet med utilstrækkelig gennemførelse; der henviser til, at Domstolens retspraksis, hvad angår forordningen, ligeledes har afdækket et behov for at specificere og præcisere nogle af forordningens bestemmelser, særligt vedrørende dokumenter, der er udarbejdet af medlemsstaterne og tredjeparter, og dispensation for undersøgelser, juridisk rådgivning og "tid til at tænke",

Or. en

(Ekstern oversættelse)
Ændringsforslag af Elly de Groen-Kouwenhoven

Ændringsforslag 5
Punkt C b (nyt)

Cb. ***der henviser til, at de tre institutioner, der er involveret i vedtagelsen af fællesskabslovgivningen, stadig arbejder på baggrund af delvist forskellige oplysninger; der henviser til, at de dokumenter, som Parlamentet er i besiddelse af, generelt er offentlige, mens Rådet og Kommissionen ofte er i besiddelse af klassificerede dokumenter og oplysninger, som inden for f.eks. indvandring og asylpolitik samt opbevaring og beskyttelse af oplysninger sandsynligvis også vil blive anvendt af de pågældende institutioner som baggrund for politiske beslutninger i forbindelse med lovgivning, som EF-traktatens artikel 251 finder anvendelse på,***

Or. en

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 6
Punkt 1

1. anmoder Kommissionen om ***i løbet af 2006*** på grundlag af EF-traktatens artikel 255 at forelægge Parlamentet et forslag til retsakt om "ret til aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen og generelle principper for og begrænsninger i denne aktindsigt af hensyn til offentlige eller private interesser"***, som bør udarbejdes i interinstitutionelle drøftelser og følge*** nedenstående detaljerede henstillinger;

Or. en

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 7
Punkt 2

2. understreger, at henstillingerne respekterer subsidiaritetsprincippet***,*** borgernes grundlæggende rettigheder; ***retspraksis fra den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (ECHR), særligt artikel 8, samt artikel 7 og 8 i chartret om grundlæggende rettigheder;***

Or. en

(Ekstern oversættelse)
Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 8
Henstilling 4, led 2 a (nyt)

- træder i kraft samme dag som den nye traktat/forfatning i 2009 og er i overensstemmelse med tidligere beslutninger, så der ikke indføres lovgivning med tilbagevirkende kraft, og tidligere kontrakter eller formodede aftaler ikke misligholdes;

Or. en

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 9
Henstilling 2, litra a, afsnit 1 a (nyt)

Det nye interinstitutionelle udvalg eller den nye interinstitutionelle gruppe om offentlig aktindsigt bør for at sikre bedre aktindsigt i dokumenter og demokratisk kontrol bl.a. drøfte følgende reformer:

- aktindsigt i forberedende dokumenter, som er forbundet med en identificeret beslutningsprocedure for at opfylde alle borgernes relevante forventninger, hvad angår gennemsigtighed,

- aktindsigt i drøftelser i Parlamentet og Rådet, når de udøver deres rolle som lovgivere,

- regler om offentlig aktindsigt eller god praksis i forbindelse med udarbejdelse af lovgivning for at sikre, at teksterne er forståelige, kan offentliggøres i elektronisk form og er konsoliderende, samt om principperne vedrørende offentliggørelse af sådanne tekster i EU-Tidende og reglerne om flersprogethed og Publikationskontorets (OPOCE's) opgaver,

Or. en

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo

Ændringsforslag 10
Henstilling 2, litra a

a) begrebet "lovgivningsdokumenter", som i øjeblikket er defineret i forordningens artikel 12, stk. 2, som dokumenter, "der er udarbejdet eller modtaget som led i procedurer vedrørende vedtagelse af retsakter, som er bindende i eller for medlemsstaterne", ved at tilføje en henvisning til, at begrebet (lovgivningsmæssig) retsakt alene bør være forbeholdt sekundær ret (med direkte retsgrundlag i traktaterne),

(Ekstern oversættelse)

navnlig når retsakten er vedtaget efter den fælles beslutningsprocedure i overensstemmelse med proceduren i EF-traktatens artikel 251.

Forordningen bør ændres, således at der bliver pligt til at give adgang

- til alle forberedende dokumenter med forbindelse til en identificeret beslutningsprocedure; der bør gives adgang til dokumenterne fra det øjeblik, hvor de formelt er blevet fremlagt af de enkelte institutioner, der deltager i beslutningen

- til Parlamentets eller Rådets forhandlinger, når disse institutioner optræder som lovgivende myndighed, og til de dokumenter, der forhandles om (hvis de ikke er klassificeret, se henstilling 3 nedenfor)

- til identiteten på ophavsmanden til hvert enkelt initiativ eller formelt ændringsforslag
- til supplerende relevante oplysninger eller dokumenter med forbindelse til møderne i institutionernes arbejdsorganer og til bidragerne fra institutionernes sekretariater (herunder de juridiske tjenester), når sådanne dokumenter ikke er af rent administrativ karakter***, forudsat at Domstolens retspraksis ændres af den kommende dom i Turco-sagen.***

Forordningen bør også være retsgrundlag for regler, god praksis og interinstitutionelle aftaler, der sikrer bedre affattelse af lovgivningstekster og tilgængelighed til de endelige lovgivningstekster, som f.eks. reglerne for

- affattelse af lovgivningsmæssige retsakter

- deres offentliggørelse i elektronisk form i EU-Tidende og

- konsolidering af grundretsakter med de dertil hørende ændringsretsakter.

Forordningen bør derfor fastlægge EU-Tidendes format, reglerne om flersprogethed og OPOCE's opgave.

Or. es

Ændringsforslag af Elly de Groen-Kouwenhoven

Ændringsforslag 11
Henstilling 2, litra a

a) begrebet "lovgivningsdokumenter", som i øjeblikket er defineret i forordningens artikel 12, stk. 2, som dokumenter, "der er udarbejdet eller modtaget som led i procedurer vedrørende vedtagelse af retsakter, som er bindende i eller for medlemsstaterne", ved at tilføje en henvisning til, at begrebet (lovgivningsmæssig)

(Ekstern oversættelse)

retsakt alene bør være forbeholdt sekundær ret (med direkte retsgrundlag i traktaterne), ***(tekst udgår)***

Or. en

Ændringsforslag af Elly de Groen-Kouwenhoven

Ændringsforslag 12
Henstilling 2, litra b, afsnit 1

b) begrebet "ikke-lovgivningsmæssige dokumenter" som ***(tekst udgår)*** dokumenter i forbindelse med retsakter, der ikke er bindende. ***I*** sådanne tilfælde ***bør der som hovedregel gives aktindsigt i dokumenter, med mindre fortrolighed berettiges af beskyttelse af de interesser, der ligger bag en sådan undtagelse***.

Or. en

Ændringsforslag af Elly de Groen-Kouwenhoven

Ændringsforslag 13
Henstilling 3, afsnit 1, indledning og led 1

Eftersom forordning (EF) nr. 1049/2001 i dag ikke klart definerer de "begrænsninger […] af hensyn til offentlige eller private interesser", som kan forsinke eller forhindre aktindsigt i de relevante dokumenter eller dele heraf (EF-traktatens artikel 255), bør Kommissionen navnlig ændre forordningens artikel 4-9, således at det defineres mere klart, på hvilket grundlag eller af hvilke objektive grunde det kan besluttes at klassificere specifikke dokumenter som fortrolige eller at begrænse distributionen af sådanne dokumenter for at beskytte EU's væsentlige interesser. ***I den ændrede forordning bør det præciseres, at den baggrund, hvorpå de grundlæggende politiske beslutninger træffes, og lovgivningen vedtages, uanset EU's foranstaltninger skal være offentlig tilgængelig. Der er ligeledes behov for at præcisere forskellen mellem på den ene side behovet for fortrolighed, hvad angår f.eks. sikkerhedstjenesternes planlagte løbende foranstaltninger, og på den anden side kravene om ansvarlighed og efterfølgende kontrol.*** Forordning (EF) nr. 1049/2001 bør også under hensyntagen til bedste praksis i medlemsstaterne indeholde præcise regler, der

sikrer, at dokumenter ikke ***rutinemæssigt*** klassificeres som fortrolige, ***ganske enkelt fordi de henviser til et emne, der er eller kan være relevant fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt,*** og

Or. en

(Ekstern oversættelse)
Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 14
Henstilling 3, afsnit -1 a og 1 b (nye)

Kommissionen bør hjælpe med at tydeliggøre, at det politiske arbejde ikke bør udnyttes af interessegrupper på et tidligt tidspunkt i lovgivningsproceduren. MEP'er bør f.eks., når de udarbejder en betænkning, være berettiget til ikke at anføre alle informationskilder, hvilket kan være vanskeligt, hvis alle de dokumenter, som sekretariatet har udarbejdet, offentliggøres. Regler om gennemsigtighed skal gøre det muligt for udvalgenes sekretariater at rådgive uden at risikere at blive stillet i et dårligt lys på grund af deres rådgivning. Ifølge sådanne regler skal det være muligt for juridiske eksperter at yde rådgivning, uden at de risikerer, at EU's institutionernes position undermineres i en efterfølgende retssag eller ved at gøre det muligt for lobbyister eller interessegrupper at udøve offentligt pres. Anvendelse af ekspertrådgivning inden offentliggørelse af en tekst (inden den formelle meddelelse) bør indgå i en bedre lovgivning og bør sammen med beskyttelse af personoplysninger anses som en vigtig del af god og ansvarlig regeringsførelse.

Forordning 45/2001 (beskyttelse af oplysninger) og forordning 1049/2001 (offentlig aktindsigt) er begge garanteret af institutionerne. Den 17. maj 2001 understregede artikel 29-gruppen vedrørende databeskyttelse, at personlige oplysninger, der er indeholdt i et officielt dokument, eller som er i den offentlige forvaltnings besiddelse, stadig er personlige og følgelig skal beskyttes. I ECHR's retspraksis fortolkes beskyttelse af oplysninger bredt, og i en baggrundsrapport fra juli 2005 om offentlig aktindsigt og beskyttelse af oplysninger påpeger Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS) visse nøglefaktorer som beskyttelse mod frigivelse af oplysninger, der er givet eller modtaget af personen fortroligt.

Or. en